



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רס"ה ע"ב

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רס"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּגִין, דְּהֵנִי תַרְיִן סְטָרִין קִימִי בְּהֵוֹא יוֹמָא, דָּא בְּסִטְרָא דָּא, וְדָא בְּסִטְרָא דָּא. אִי זְכִי
הֵוֹא בְּרִנָּשׁ, וְנִצְחִין אִינוֹן זְכָיִין, הָא אַכְתּוּב הֵוֹא בְּרִנָּשׁ לְחַיִּים. בְּגִין דְּאַחִיד בֵּיהּ הָא
סְטָרָא קִדִּישָׁא, דְּאַקְרִי זְכוּת, וְחַיִּים אַחִיד בֵּיהּ, וְאָמַר דָּא דִּילִי הוּא, וְדִידִי הוּא, וְכִדִּין
אַכְתּוּב הֵוֹא בְּרִנָּשׁ לְחַיִּים. (ס"א ואכתוב עד איהו דיליה)

תרגום לעברית

וְעַל זֶה, בַּיּוֹם שֶׁל רֹאשׁ הַשָּׁנָה, כְּשֶׁמִּתְעוֹרְרִים שְׁנֵי הַצְּדָדִים הַלָּלוּ, זְכוּת וְחוּכָה, וּבָהֶם
תְּלוּיִים חַיִּים וּמּוֹת - אִם הַזְכִּיּוֹת הִכְרִיעוּ לַצַּד הַזֶּה שֶׁנִּקְרָא זְכוּת, נִכְתָּב הָאָדָם בְּאוֹתוֹ צַד
שֶׁנִּקְרָא חַיִּים. מִשּׁוֹם שֶׁשְׁנֵי הַצְּדָדִים הַלָּלוּ עוֹמְדִים בְּאוֹתוֹ יוֹם, זֶה כְּצַד זֶה וְזֶה כְּצַד זֶה.
אִם זוֹכָה אוֹתוֹ אָדָם וְנִצְחָה אוֹתָן זְכִיּוֹת, הֵרִי נִכְתָּב אוֹתוֹ אָדָם לְחַיִּים, מִשּׁוֹם שֶׁאֲחִזּוּ בּוֹ
הַצַּד הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה שֶׁנִּקְרָא זְכוּת, וְהַחַיִּים אֲחִזּוּ בּוֹ, וְאָמַר: זֶה שְׁלִי הוּא, וְשְׁלִי הִיא. וְאִזּוּ
נִכְתָּב אוֹתוֹ אָדָם לְחַיִּים (וְנִכְתָּב שֶׁהוּא שְׁלִי).

וְאִי נִצְחָן חוֹבִין, הָאִי סֵטְרָא אַחְרָא מִסְאָבָא, דְּאֶקְרִי חוֹבָה וּמּוֹת, אֶחֱיד בֵּיהּ, אָמַר הָאִי דִידִי הוּא, וְדִידִי הוּי, וּכְדִין אֲכַתּוּב דְּאִיהוּ דִּילֵיהּ. וְדָא הוּא דְתַנִּינֵן, דְּהָא בְיוֹמָא דָא דְרֵאשׁ הַשָּׁנָה, אֲכַתּוּב בְּרֵנֶשׁ, אוֹ לְחַיִּים אוֹ לְמִיתָה. אִי אֲכַתּוּב בְּסֵטְרָא דְקְדוּשָׁה, אֲכַתּוּב לְחַיִּים, וְאֲתַקֵּי תַמָּן, וְאֲתַדְבֵּק בֵּיהּ. וְאִי אֲכַתּוּב בְּסֵטְרָא אַחְרָא, אֲתַקֵּי בְּסֵטְרָא דְמִסְאָבוּתָא, וְדְבִיק בֵּיהּ, וְדָא הוּא הֵן לְחַיִּים הֵן לְמּוֹת. וְאֲתַמְשֵׁף בְּהָאִי סֵטְרָא אוֹ בְּהָאִי סֵטְרָא.

תרגום לעברית

וְאִם נִצְחוּ הַחֲטָאִים - הִצַּד הָאֲחֵר הַטָּמֵא הַזֶּה, שֶׁנִּקְרָא חוֹבָה וּמּוֹת, אוֹחֵז בּוֹ וְאוֹמֵר: זֶה שְׁלִי הוּא, וְשְׁלִי הִיָּה. וְאִזּוֹ נִכְתָּב שֶׁהוּא שָׁלוֹם. וְזֶהוּ שֶׁשְּׂנִינוּ, שֶׁהָרִי בַּיּוֹם הַזֶּה שֶׁל רֹאשׁ הַשָּׁנָה נִכְתָּב אָדָם אוֹ לְחַיִּים אוֹ לְמִיתָה. אִם נִכְתָּב בְּצַד הַקְּדוּשָׁה - נִכְתָּב לְחַיִּים וּמִתְקִים שֶׁם וְנִדְבֵּק בּוֹ. וְאִם נִכְתָּב בְּצַד הָאֲחֵר - מִתְקִים בְּצַד הַטָּמֵאָה וְדְבֵק בּוֹ, וְזֶהוּ הֵן לְחַיִּים הֵן לְמּוֹת. וְנִמְשָׁף בְּצַד הַזֶּה אוֹ בְּצַד הַזֶּה.

טקסט הזוהר

כָּל זְמַנָּא דְּאִיהוּ קִיָּמָא בְּסֵטְרָא דָא דְקְדוּשָׁה, כָּל קְדוּשִׁין וְכָל דְּכִיָּין מִתְדַבְּקִין בֵּיהּ. יִקְרָא וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא יְתִיב וְיִשְׁמַע לֵיהּ, עָלֵיהּ כְּתִיב (תהלים צא) יִקְרָאֲנִי וְאֶעֱנֶהוּ עִמּוֹ אֲנֹכִי בְּצָרָה אֲחַלְצֶהוּ וְאֶכְפְּדֶהוּ אוֹרֶךְ יָמִים אֲשַׁבֵּיעֶהוּ וְאֶרְאֶהוּ בִּישׁוּעָתִי. וְכָל זְמַנָּא דְּאִיהוּ קִיָּמָא בְּסֵטְרָא אַחְרָא דְמִסְאָבָא, כָּל מִסְאָבוֹ, וְכָל חוֹבָה, וְכָל בִּישׁוּין מִתְדַבְּקוֹן בֵּיהּ. יִקְרָא, וְלִית מֵאֵן דִּישְׁמַע לֵיהּ. מִרְחָקָא אִיהוּ מְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, עָלֵיהּ כְּתִיב (תהלים קיט) רַחוּק מִרְשָׁעִים יִשְׁוּעָה וּכְתִיב (ישעיה א) גַּם כִּי תִרְכּוּ תִפְלֶה אִינְנִי שׁוֹמֵעַ.

כל זמן שהוא עומד בצד הזה של הקדשה, כל הקדושים וכל הטהרות נדבקים בו. יקרא - והקדוש ברוך הוא ישוב וישמע לו. עליו כתוב (תהלים צא) יקראני ואענהו עמו אנכי בצרה אחלצהו ואכבדהו ארך ימים אשביעהו ואראהו בישועתי. וכל זמן שהוא עומד בצד האחר של הטמאה, כל טמאה וכל חטא וכל הרעות נדבקות בו. יקרא - ואין מי שישמע אותו, מרחק הוא מהקדוש ברוך הוא. עליו כתוב, (שם קיט) רחוק מרשעים ישועה, וכתוב (ישעיה א) גם כי תרבו תפלה אינני שמע.

טקסט הזוהר

היכלא דא, איהו אתר דכל אינון דאקרון אלהים אחרים, בגין דאתגלגלין הכא. וכל אינון דמפתו להו לבני נשא בענוגין דהאי עלמא, לאזנא לאתענגא בענוגי נאופין דעלמא, ומשכי להו בתר ענוגין ונאופין דהאי עלמא, כדקאמרן.

תרגום לעברית

ההיכל הזה הוא המקום של כל אותם שנקראים אלהים אחרים, משום שמתגלים כאן. וכל אותם שמפתים את בני האדם בתענוגות העולם הזה, לזנות ולהתענג בתענוגות של נאופים של העולם, ומושכים אותם אחר תענוגי ונאופי העולם הזה, כמו שאמר רנ.

טקסט הזוהר

בהאי היכלא, אתחזי חד רוחא שליט תקיפא, דאיהו על כלהו, ודא אקרי אוף הכי אל, כגוונא דאחרא (רנ' ח ע'א) דבסטר קדושה. האי איהו (דברים לכ) א'ל נכ'ר. ודא איהו דמפתי לבר נש דלעי באורייתא, או דקאים בכי מדרשא. האי רוחא תקיפא מפתי ליה, וחשיב כמה הרהורין, ואמר מה את קאים הכא, טב לך למיהר בחבורת אינון דגאו על בני נשא, ואינון דאזלין בתר נשין שפיראן, ומתענגי בענוגי עלמא. כיון דבר נש אתפתי אבתריה, כדין כלהו שטיין ואזלי ואתמשכאן אבתריה.

בְּהִיכֹל הַזֶּה נִרְאִית רוּחַ אַחַת שׁוֹלֶטֶת חֹזֶק, שֶׁהִיא עַל כָּלָם, וְאִף זֶה נִקְרָא כָּךְ אֵל, כְּמוֹ הָאֲחֵר שֶׁבְּצֵד הַקִּדְשָׁה. זֶהוּ א' ל' נכ"ר, וְזֶהוּ שֶׁמִּפְתָּה אֶת הָאָדָם שְׁלוֹמֵד תּוֹרָה אוֹ שְׁעוֹמֵד בְּבֵית הַמִּדְרָשׁ. הַרוּחַ הַחֲזָקָה הַזֶּה מִפְתָּה אוֹתוֹ, וְחוֹשֵׁב כְּמֵה הַרְהוּרִים, וְאוֹמְרָת: מָה אַתָּה עוֹמֵד כָּאֵן? טוֹב לָךְ לָלֶכֶת בְּחֻבְרַת אוֹתָם שֶׁגָּאִים עַל בְּנֵי אָדָם, וְהֵם הוֹלְכִים אַחֵר נָשִׁים יְפוֹת וּמִתְעַנְּגִים בְּתַעֲנוּגוֹת הָעוֹלָם. כִּיּוֹן שֶׁאָדָם מִתְפַּתֵּה אַחֲרֶיהָ, אֲזַי כָּלֵן מְשׁוֹטְטוֹת וְהוֹלְכוֹת וְנִמְשָׁכוֹת אַחֲרָיו.

טקסט הזוהר

וְכַמָּה אֵינּוֹן אַחֲרָנִין דְּקִימִין תַּחוּתֶיהָ, וְכָלְהוּ מְסַאֲבֵי לִיה בְּהֵאֵי עֲלָמָא, וּמְסַאֲבֵי לִיה בְּהֵאֵי עֲלָמָא. (ק'י' ע'ב) וְאֵינּוֹן אֶקְרוּן צוֹאָה רוֹתַחַת דְּכַתִּיב, (ישעיה ל) צֵא תֹאמַר לוֹ. אֵינּוֹן דְּרַגִּין דְּקִימִין לְסַאֲבָא תְּדִיר, וְהֵא אֶתְמַר.

תרגום לעברית

וְכַמָּה הֵם אַחֲרִים שְׁעוֹמְדִים תַּחְתֵּיו, וְכָלָם מְטַמְּאִים אוֹתוֹ בְּעוֹלָם הַזֶּה, וּמְטַמְּאִים אוֹתוֹ בְּאוֹתוֹ עוֹלָם. וְהֵם נִקְרָאִים צוֹאָה רוֹתַחַת, שֶׁכְּתוּב (ישעיהל) צֵא תֹאמַר לוֹ. אוֹתָן הַדְּרָגוֹת שֶׁקִּימּוֹת לְטַמְּא תְּמִיד, וְהֵרִי נִתְבָּאֵר.

טקסט הזוהר

בְּאִמְצָעִיתָא דְּהֵאֵי הִיכְלָא, אֵית רוּחָא אַחֲרָא, דְּאֶקְרִי נְגַע. וּמֵהֵאֵי נִפְקָא רוּחָא אַחֲרָא דְּאֶקְרִי נְגַע צְרַעַת. וְאִיהוּ קִימָא תְּדִיר, לְסַאֲבָא לְכָל אֵינּוֹן מְאִרִּיהוֹן דְּלִישָׁנָא בִּישָׁא, יִתִּיר עַל כָּל מַה דְּמְסַאֲבִין לִיה. וְהֵאֵי נְגַע עֲלָאָה, אִיהוּ מְמַנָּא עַל כָּל אֵינּוֹן פְּתוּרֵי דְּשִׁבְתָּא, דְּכַד עֵיִל שִׁבְתָּא, וְלֹא אֶתְסַדְּרוּ בְּעֵנוּגָא דְּשִׁבְתָּא כְּדָקָא יֵאוֹת, וְאֵינּוֹן קָא מְבִיז עֵנוּגָא דְּשִׁבְתָּא, הֵאֵי נְגַע נְטִיל לְאֵינּוֹן פְּתוּרֵי דְּלֹאוֹ אֵינּוֹן בְּעֵנוּגָא דְּשִׁבְתָּא (רנ"ב ע'ב) כְּדָקָאמְרָן.

בְּאִמְצַע הַהִיכָל הַזֶּה יֵשׁ רוּחַ אַחֲרֵת שֶׁנִּקְרָאת נְגַע. וּמִזֹּו יוֹצֵאת רוּחַ אַחֲרֵת שֶׁנִּקְרָאת נֶגַע צִרְעַת, וְהִיא עוֹמֶדֶת תָּמִיד לְטֵמֵא אֶת כָּל אוֹתָם בְּעָלִי לְשׁוֹן הָרַע יוֹתֵר עַל כָּל מֶה שֶׁמְטַמְּאִים אוֹתוֹ. וְהַנֶּגַע הַעֲלִיּוֹן הַזֶּה מְמַנֶּה עַל כָּל אוֹתָם שְׁלֵחוֹת שֶׁל שַׁבָּת, שֶׁכְּשֶׁנִּכְנָסֶת שַׁבָּת וְלֹא עָרְכוּ אֶת עֲנַג הַשַּׁבָּת כְּרָאוּי וְהֵם מְבַזִּים אֶת עֲנַג הַשַּׁבָּת, הַנֶּגַע הַזֶּה נוֹטֵל אוֹתָם שְׁלֵחוֹת שְׁאִינָם בְּעֲנַג שַׁבָּת כְּפִי שְׁאִמְרָנוּ.

טקסט הזהור

וְכַד הָאֵי נָטִיל לְאִינוֹן פְּתוּרִי, כָּל אִינוֹן גֶּרְדִּינִי נִימוּסִין דְּקִימִי בִּיה, כְּלָהוּ פְתַחִי וְאִמְרִי, (תהלים קט) וַיֵּאָהֵב קָלְלָהּ וַתְּבוֹאֶהוּ וְלֹא חָפֵץ בְּכִרְכָּהּ וַתִּרְחַק מִמֶּנּוּ. וַיִּלְבַּשׁ קָלְלָהּ כְּמַדּוֹ וְגו'. יִנְקֹשׁ נוֹשָׂה לְכָל אֲשֶׁר לוֹ וְגו'. אֵל יְהִי לוֹ מוֹשֶׁךְ חֶסֶד וְגו'.

תרגום לעברית

וְכַשְׁמָלָהּ נוֹטֵל אֶת אוֹתָם הַשְּׁלֵחוֹת, כָּל אוֹתָם שׁוֹחֲרֵי הַחֲקִים שְׁעוֹמְדִים בּוֹ, כָּלֵם פּוֹתְחִים וְאוֹמְרִים: (תהלים קט) וַיֵּאָהֵב קָלְלָהּ וַתְּבוֹאֶהוּ וְלֹא חָפֵץ בְּכִרְכָּהּ וַתִּרְחַק מִמֶּנּוּ. וַיִּלְבַּשׁ וְגו'. יִנְקֹשׁ נוֹשָׂה לְכָל אֲשֶׁר לוֹ וְגו'. אֵל יְהִי לוֹ מוֹשֶׁךְ חֶסֶד וְגו'.

טקסט הזהור

וְהָאֵל אוֹקִימָנָא, בְּהֵהוּא לִילִיָּא דְשַׁבְּתָא, כַּד פְּתוּרִי אֲתִיְהִיבוּ לְהֵהוּא סְטָרָא בִישָׂא, כְּדִין אֲתִתְקַרְיָה הֵהוּא סְטָרָא בִישָׂא, מְסַאבָּא, וְהֵהוּא בַר נָשׁ אֲתִמְסַר לְהֵהוּא סְטָרָא. וְוִי לִיה דְּאֲתַגְרַע מֵהֵהוּא סְטָרָא קְדִישָׂא, סְטָרָא דְמֵהִימְנוּתָא. וְאֲתַפְקֵד בְּסְטָרָא אַחֲרָא מְסַאבָּא. כְּגִוּוֹנָא דָּא בְּכָל אִינוֹן סְעוּדָתִי דְיוֹם טוֹב.

תרגום לעברית

וְהָרִי בְּאַרְנוֹ, שְׁבָאוֹתוֹ לִיל שַׁבָּת, כְּשֶׁהַשְּׁלֵחוֹת נִתְּנוּ לְאוֹתוֹ הַצַּד הָרַע, אֲזִי מִתְחַזֵּק אוֹתוֹ הַצַּד הָרַע הַטֵּמֵא, וְאוֹתוֹ אָדָם נִמְסַר לְאוֹתוֹ הַצַּד. אוֹי לוֹ שֶׁנִּחְסַר מֵאוֹתוֹ הַצַּד הַקְּדוֹשׁ, צַד הָאִינוֹנָה, וְנִפְקֵד בְּצַד הָאֲחֵר הַטֵּמֵא. כְּמוֹ כֵּן בְּכָל אוֹתָן סְעוּדוֹת שֶׁל יוֹם טוֹב.

הַכָּא בְּהָאֵי הֵיכְלָא,

תרגום לעברית

כָּאן בְּהֵיכַל הַזֶּה - בְּנִים חַיִּים וּמְזֻנּוֹת הֵם בְּהֶפְךָ. וּבְאֹתוֹ הֵיכַל הָאֲחֵר הַקָּדוֹשׁ לֹא עוֹמְדִים שְׁלֵשֶׁת אֱלֹהִים, וְהֵם תְּלוּיִים לְמַעַלָּה, וְכָאן הֵם עוֹמְדִים לָרַע. שְׂכַאֲשֶׁר (מְגִיעִים בְּנֵי אָדָם) מְגִיעַ אָדָם לְהֵיכַל הַזֶּה, הָרִי שֵׁם עוֹמְדוֹת הַחַיּוֹת לְכָלוֹת אוֹתָם. וְהָרִי שֵׁם בְּנִים כְּשֶׁהֵם קִטְנִים, מְכָאן יוֹצֵא, כְּדֵי לְהַתְמַנּוֹת הַקִּטְגּוֹר עֲלֵיהֶם. וְהָרִי שֵׁם עוֹמְדִים הַמְּזֻנּוֹת לְהַעֲבִירָם מִמֶּנּוּ, וְהַכֹּל תְּלוּי בַּחֲטָא. וְלָכֵן נִקְרָא הֵיכַל הַזֶּה חוֹבָה, כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּאֵר.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.